Spanish in Spain Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"On Smoking"

Spanish transcript:

"Ricardo: Bueno, lo que, lo que estoy haciendo ahora mismo se hace normalmente después de comer, y se toma, Pacharán, esa bebida que es del Norte de España, de Navarra, que hace frontera con Francia; y lo normal es tomar un café, un café con leche, y fumarse un cigarro, quien fuma. Fumar es algo muy normal aquí en España y no hay zonas restringidas como en los Estados Unidos, entonces tu puedes fumar aquí, y en la mesa de al lado haber gente que no fuma, y no pasa nada."

English translation:

"Ricardo: What I’m doing right now is done normally after eating and one drinks a Pacharán, that drink that is from the northern Spain, from Navarra, which borders with France; and it is normal to drink a cup of coffee, a coffee with milk, and smoke a cigarette, if you smoke. Smoking is something very normal here in Spain and there are no “no smoking” areas as in the US, so you can smoke here, and if you are seated next to a table where the people aren’t smoking, nothing happens."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated